

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2005

Section: *A1*

Branche: *Espagnol*

Nom et prénom du candidat

Descuartizar de aguacates

Me he casado con un descuartizar de aguacates....El es un hombre bueno.Es decir, no me pega, no se gasta nuestros sueldos en el juego, no echa piedras a los gatos callejeros. Por lo demás, es de un egoísmo insoportable.

Viene de la oficina y se deja caer en el sofá delante de la tele.Yo también vengo de mi oficina, pero llego a casa dos horas más tarde y cargada como una mula con la compra del supermercado.Que me ayudes, le digo. Que ahora voy, responde. Nunca dice que no directamente.Pero yo termino de subir todas las bolsas y él no se mueve.Voy a la sala, le grito, le insulto, gesticulo. Él ni se inmuta.Entonces me siento en una silla de la cocina y me pongo a llorar.

Al ratito aparece él, en calcetines. "¿Qué hay de cena?", pregunta con su voz más inocente.Empiezo a chillar, pero él me interrumpe con una habilidad nacida de años de práctica:"Ya sé, te voy a preparar una ensalada que te vas a chupar los dedos", exclama con cara de chico bueno."Esa ensalada de aguacates y nueces y manzanas que tanto te gusta."

Así que me calmo, porque soy idiota y, refunfuñando, le ayudo a sacar los platos, la fruta, los cuchillos y le ato el delantal mientras él mantiene los brazos estirados como si fuera un cirujano a punto de realizar una operación magistral .

Entonces él empieza a pelar los aguacates y yo, lavo y corto la lechuga, casco y parto las nueces, convierto las manzanas en cubitos. Le miro por el rabillo del ojo y él sigue pelando.De modo que saco las patatas, las pelo, las lavo, las corto finitos, que es como a él le gustan; cojo la sartén, le echo aceite, enciendo el fuego, frío las patatas, y como no tengo puesto el delantal, me mancho de grasa la blusa.Le miro, él sigue impertérrito, manipulando el aguacate. Tan torpe, tan lento y tan inútil que más que cortar el fruto se diría que está haciéndole una minuciosa autopsia.

"No sirves para nada" le gruño. Y él me mira con cara de dignidad ofendida. "Y encima, no me mires así!"chillo exasperada.El frunce el ceño y se desanuda el delantal muy lentamente. Después se va a la sala y se deja caer en el sofá, frente al televisor. Yo sé que ahora pondré la mesa como todas las noches y cenaremos sin decirnos ni una palabra.

(420 palabras)

Vocabulario:

Descuartizar aguacates

mettre en pièces des avocats(fruits)

inmutarse

bouger

chupar los dedos

lécher les doigts

refunfuñar

grogner

un cirujano

un chirurgien

pelar

peeler

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2005

Section: *A1*

Branche: *Espagnol*

Nom et prénom du candidat

la lechuga
mancharse
cascar y partir las nueces
mirar con el rabillo del ojo
la sartén
impertérito

la laitue
se faire des taches
casser les noix et les mettre en pièces
regarder du coin de l'oeil
la poêle
imperturbable

1) Describa y analice la actitud y el comportamiento de esta pareja y dé su opinión al respecto.

(15 p ponga 200 a 300 palabras)

2) Zona nacional y zona republicana: (10 p ponga 150 a 250 palabras)

Sitúe y analice los métodos del maestro y diga lo que piensa de dichos procedimientos.

3) Destaque las creencias y las visiones de Rigoberta Menchú y compárelas con las de la cultura occidental

(15p ponga 200 a 300 palabras)

4) Pase Usted al castellano. (20 p) (80 mots)

a) Bien que j'eusse attaché le voleur, j'avertis ma femme de prendre garde.

b) "Ne me raconte pas toujours la même histoire. Je ne veux plus entendre que vous avez dû vous battre pour que nous ayons la démocratie", cria le fils à son père.

c) Quand Manuela verra que Diego est capable de créer des figurines à partir du néant, elle l'admira.

d) Si le Cubain avait su que la traversée serait tellement terrible, aurait-il décidé de partir?